CAN/ULC 594:2021 (R2026)

Norme d'entretien des systèmes d'extinction des aires de cuisson commerciales

ULC Standards
Normes ULC

CCN SCC

Les Laboratoires des assureurs du Canada (ULC) ont été constitués en 1920 par lettres patentes émises par le gouvernement canadien. Ils entretiennent et exploitent des laboratoires et des services de certification pour le contrôle, la mise à l'essai et la certification d'appareils, d'équipement, de matériaux, de constructions et de systèmes dans le but de déterminer leur rapport avec les risques de mortalité, d'incendie et de perte de biens, et ils fournissent également des services d'inspection.

Normes ULC élabore et publie des normes et d'autres publications connexes relatives à la construction de bâtiments, à la protection par système d'alarme de sécurité et système d'alarme antivol, à la sécurité environnementale, au matériel électrique, à l'équipement de protection incendie, aux appareils à gaz et au mazout, aux produits d'isolation thermique, aux matériaux et aux systèmes, à l'utilisation d'énergie dans le milieu de la construction et à la sécurité au travail pour les services publics d'électricité.

Normes ULC est un organisme sans but lucratif et est accrédité par le Conseil canadien des normes à titre d'organisme d'élaboration de normes.

Les Normes nationales du Canada élaborées par Normes ULC satisfont aux exigences et lignes directrices établies par le Conseil canadien des normes. Ces normes sont rédigées selon le principe du consensus par des personnes qui représentent un juste équilibre des intérêts visés par l'objet de la norme en cause sur le plan national.

Norme nationale du Canada

Une Norme nationale du Canada est une norme qui a été élaborée par un organisme d'élaboration de normes (OEN) titulaire de l'accréditation du Conseil canadien des normes (CCN) conformément aux exigences et lignes directrices du CCN. On trouvera des renseignements supplémentaires sur les Normes nationales du Canada à l'adresse : www.ccn.ca.

Le CCN est une société d'État qui fait partie du portefeuille d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE). Dans le but d'améliorer la compétitivité économique du Canada et le bien-être collectif de la population canadienne, l'organisme dirige et facilite l'élaboration et l'utilisation des normes nationales et internationales. Le CCN coordonne aussi la participation du Canada à l'élaboration des normes et définit des stratégies pour promouvoir les efforts de normalisation canadiens.

En outre, il fournit des services d'accréditation à différents clients, parmi lesquels des organismes de certification de produits, des laboratoires d'essais et des organismes d'élaboration de normes. On trouvera la liste des programmes du CCN et des organismes titulaires de son accréditation à l'adresse : www.ccn.ca.

Pour obtenir plus de renseignements sur les normes ULC, veuillez communiquer avec :

NORMES ULC
Téléphone : 1-888-853-3503
Courriel : ClientService@shopULStandards.com

Pour acheter des Normes ULC, visitez : https://www.shopulstandards.com

L'application primaire prévue pour cette norme est définie dans son domaine d'application. Il importe de préciser qu'il incombe à l'utilisateur de décider si la norme convient à ses besoins particuliers.

Il est possible de commander des exemplaires de cette norme auprès de Normes ULC.

THIS NATIONAL STANDARD OF CANADA IS AVAILABLE IN BOTH FRENCH AND ENGLISH

Norme d'entretien des systèmes d'extinction des aires de cuisson commerciales, CAN/ULC 594

Première édition, daté 1 décembre 2021

Sommaire des sujets

Cette réaffirmation de CAN/ULC 594 datée du 13 août 2026 est publiée pour mettre à jour la page de titre afin de refléter la réaffirmation de cette première édition norme nationale du Canada. Aucun changement dans les exigences n'est impliqué.

Tout texte qui aurait été modifié de quelque manière que ce soit ou altéré par le système électronique de publication de l'ULSE est marqué d'une ligne verticale dans la marge.

Les exigences sont essentiellement conformes à la ou aux propositions à ce sujet date du 29 mai 2026.

VEUILLEZ NOTER QUE CERTAINS CODES RENVOIENT À UNE VERSION PÉRIMÉE DE LA PRÉSENTE NORME. DANS CES CAS, LES VERSIONS PERTINENTES PEUVENT ÊTRE ACHETÉES.

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

Pas de texte sur cette page

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

CAN/ULC 594:2021 (R2026)

Norme d'entretien des systèmes d'extinction des aires de cuisson commerciales

ICS 03.080.10; 13.220.10; 13.220.20

PREMIÈRE ÉDITION . . . . . **1 DÉCEMBRE 2021**
CONFIRMÉE . . . . . 13 AOÛT 2026

© 2026

Normes ULC

Tous droits réservés. Toute reproduction, même partielle, de cette publication, par procédé électronique ou autre, est interdite sauf autorisation préalable.

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

Pas de texte sur cette page

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

TABLE DES MATIÈRES

COMITÉ DE NORMES ULC SUR L'ENTRETIEN DES SYSTÈMES D'EXTINCTION 7

PRÉFACE 9

INTRODUCTION

1 Domaine d'application 11
2 Unités de mesure 11
3 Publications de référence 11
4 Glossaire 11

MISE EN ŒUVRE

5 Catégories de services 12
6 Locaux 13
7 Personnel 13

SERVICE

8 Matériel 14
9 Maintenance 15
10 Essais hydrostatiques 15
11 Recharge 15
12 Inspections sur place 16
13 Installation 17

MARQUAGE

14 Généralités 17

REGISTRES

15 Généralités 17

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

Pas de texte sur cette page

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

COMITÉ DE NORMES ULC SUR L'ENTRETIEN DES SYSTÈMES D'EXTINCTION

Nom	Partie représentée	Catégorie d'intérêt	Région
J. Di Filippo	Kidde Canada INC	Producteur	Canada
R. Foxcroft	Fire Safety Services (Calgary) Ltd.	Producteur	Canada
F. Galand	Ministère de la Défense nationale	Autorité compétente	Canada
J. Gutknecht	UL Standards & Engagement	Présidente TC – sans droit de vote	Canada
K. Jess	Travailleur indépendant	Membre intéressé à titre divers	Canada
H. Langley	Environnement et Changement climatique Canada	Organisme gouvernemental	Canada
B. Levitt	Levitt-Sécurité Ltd	Chaîne d'approvisionnement	Canada
C. McLean	Midland Fire Department	Autorité compétente	Canada
B. Shugarman	UL Solutions	Mise à l'essai et normes	États-Unis
N. Weeks	UL Standards & Engagement	Gestionnaire de projet TC – sans droit de vote	États-Unis

Il s'agit de la liste des membres du comité au moment de l'approbation du présent document. La composition du comité peut avoir changé depuis ce temps.

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

Pas de texte sur cette page

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

PRÉFACE

Le présent document constitue la première édition de la norme d'entretien des systèmes d'extinction des aires de cuisson commerciales, CAN/ULC 594.

Cette édition a été approuvée officiellement par le comité de Normes ULC sur l'entretien des systèmes d'extinction.

La présente norme a été élaborée conformément aux exigences du CCN aux fins de l'accréditation d'un organisme d'élaboration de normes.

Les unités de mesure utilisées dans la présente norme sont celles du système international d'unités (SI). Il se peut que des mesures équivalentes approximatives soient indiquées entre parenthèses. C'est la première mesure qui prime.

Au Canada, il y a deux langues officielles, le français et l'anglais. Tous les avertissements de sécurité doivent être en français et en anglais. Il importe de signaler que certaines autorités canadiennes peuvent exiger que des marquages et/ou des directives de montage supplémentaires soient dans les deux langues officielles.

Il est possible que certains éléments de la présente norme canadienne soient sujets à des droits en matière de brevet. Normes ULC n'est pas tenu de signaler dans quelles circonstances ces droits en matière de brevet peuvent s'appliquer.

Cette norme CAN/ULC 594 fait l'objet d'un maintien continu; chaque révision est approuvée conformément aux exigences du CCN aux fins de l'accréditation d'un organisme d'élaboration de normes. Si aucune modification n'est apportée à la norme durant une période de quatre ans à compter de sa date de publication, l'action de révision, de réaffirmation ou de retrait de la norme doit être engagée.

Toute remarque ou proposition de révision de quelque partie que ce soit de la norme peut être soumise en tout temps. Les propositions doivent être soumises à l'aide de la Demande de proposition du Système d'élaboration des normes conjoint (CSDS) à l'adresse https://csds.ul.com.

La présente norme est destinée à être utilisée à des fins d'évaluation de la conformité.

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

Pas de texte sur cette page

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

INTRODUCTION

1 Domaine d'application

1.1 Ces exigences s'appliquent aux sociétés en charge de l'installation et de l'entretien des systèmes et matériels d'extinction dans les zones incluant un équipement de cuisson commercial, conformément au Code national de prévention des incendies du Canada (CNPIC), à la norme NFPA 17A et aux manuels d'installation, d'utilisation et de maintenance du fabricant.

REMARQUE : le CNPIC regroupe l'ensemble des législations et réglementations fédérales, provinciales, territoriales et locales existantes.

1.2 Ces exigences s'appliquent à l'entretien, qui comprend la recharge, la maintenance, la réparation, l'inspection, les essais et la mise hors service des systèmes chimiques humides et à poudre.

1.3 La maintenance, la réparation et l'inspection doivent être effectuées conformément à la norme NFPA 17A, Standard for Wet Chemical Extinguishing Systems et à la norme NFPA 96, Standard for Ventilation Controls for Fire Protection of Commercial Cooking Operations, le cas échéant.

1.4 Ces exigences ne s'appliquent pas à l'entretien des extincteurs portatifs. L'entretien des extincteurs portatifs est traité dans la norme CAN/ULC-S532, Norme sur la réglementation de l'entretien et du rechargement des extincteurs à incendie portables.

2 Unités de mesure

2.1 Les valeurs applicables sont celles qui ne sont pas mises entre parenthèses. Les valeurs mises entre parenthèses sont données à titre explicatif ou d'information approximative.

3 Publications de référence

3.1 Pour les références non datées à un code ou à une norme figurant dans les exigences de la présente norme, on doit comprendre qu'il s'agit de la dernière édition de ce code ou de cette norme.

3.2 Les publications indiquées ci-dessous sont citées comme sources de référence dans la présente norme :

ANSI/CAN/UL/ULC 300, *Norme sur la mise à l'essai de systèmes d'extinction d'incendie conçus pour la protection d'équipement de cuisson commercial*

CAN/ULC-S532, *Norme sur la réglementation de l'entretien et du rechargement des extincteurs à incendie portables*

NFPA 17A, *Standard for Wet Chemical Extinguishing Systems*

NFPA 96, *Standard for Ventilation Controls for Fire Protection of Commercial Cooking Operations*

4 Glossaire

4.1 AUTORITÉ COMPÉTENTE – Organisation, bureau ou personne responsable de l'approbation d'équipements, d'une installation ou d'une procédure.

REMARQUE : l'« autorité compétente » peut être un service fédéral, provincial, régional, local ou toute personne comme un chef de pompiers, un commissaire aux incendies, le chef d'un bureau de prévention des incendies, le ministère du Travail ou de la Santé, un agent du bâtiment, un inspecteur en électricité ou toute autre personne investie d'une autorité légale. Aux fins des procédures

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.